

مجله ادبیات

هر شهر عربی ابتدائیه اون بشنده نشر اولور (۵۲)

جلد ۵ - جزو ۵۲ [فی ۱۵ محرم سنه ۱۳۰۴] [نهمین ۳ غروش]

ادبیات

مکتوب

(ابو الضیا توقیق بك برادرمه)

« ساستره » فی السنه شرقیه ایله اشتغال ایدن آلمانیا ادب سندن
[هانری هارط] نامنده بر ذات ترجمه ایتسی اوزرینه [برلینر ناغلات]
غزته سنده بو اثر عاجزانه دائر مندرج اولان فقره نك ترجمه سنی گوندرد
مشك ، بالطبع ممنونیتله اوقودم .

دیمك كه (كوته) و (شیلار) كبی بری ، بر اثر نده خلاف طبیعت
اعاده شباب ایدن براختیار تصویر ایتمش ، و دیگر ی تاریختك الك جدی
بروقه سنی بتون بتون تغییر ایله ژان دارقك آتشی ظلمه بدل میدان حرب
ایچنده فدای جان ایتدیگی گوسترمش ایکی بیوك شاعره مالك اولان
[آلمانلر معارفك هر جهتده اوروپاده کی اقوامك كافه سنه تفوق ایتدکاری
خالده ادبیاتده حقایق فیه و یا علوم متعارفه یه متعلق سوزلر آرمیور ، یالکزر

افكار شاعرانه و حسیاتك صورت تصویرینه باقیورلر . بوسورت تصویر
ایچونده لسان عثمانییه مخصوص شمعشعلی بر بلاغت موجود اولدیغندن
و او بلاغت بشقه لسانه نقل اولندیغی زمان بیله قوتی غائب ایتدیگندن
بحث ایدیورلر .

جمله سی طبیعت شاعرانه دن و هله کیمی نئوده بیله املا و ربطی
یرنده ایکی سطر بر مکتوب ایله افادهٔ مرام اقتدارندن محروم بعض نشریات
مبتلایرینک یازمقدن بر درلو اوصانه مدقاری صحیفه لر طولوسی سوزلر آره سنده
اوروپانک قواعد ادبییه سندن اولق اوزه دنیاده هیچ بر شیه بگرمز بر طاقم
غرائب تصادف ایدوب ده شعر حقننده بر مطالعه صحیحه پیدا ایده بیلکدن
عاجز قالان ادبیات مرافیلاری ایچون (سلستره) نك بر آلمان ادبی
نظرنده ترجمه یه لایق گورولسی و خصوصیه برلینر تاغسلاتك بواثرده
افكار شاعرانه و حسیاتك صورت تصویرینه شایان اولسی شایان نظر
نمونهٔ عبرتدر .

آثار عاجزانه مده اولان بعض تصورات شاعرانه نك بزم اصحاب قلم
ایچننده - ادعاسنه دلیل ایستیلورسه ترتب ایده جك عجز و مغلوبیتی
دوشمکسزین - هپ شاتو بر یاندن، آلکساندر دومادن مأخوذ اولدیغنی ادعا
ایدنلر بولندیغی حالده اوروپا ادبیاتنده احاطه کلیه سی اولمدجه برلینر تاغسلات
غزته سنه مؤاخذات ادبییه یازمق کبی بروظیفه ایله مکلف اوله میه جفی معلوم
اولان بر قدرتی ذاتك (سلستره) ده کی تصورات شاعرانه نك دکل حتی
افکار و حسیاتك بیله بتون بتون عثمانی مخصوصاتندن اولدیغنی ادعا ایتماش
و او اثری عثمانیلیرده بر سلامت فکر و اخلاق میله ده بر اساس قوی بولندیغنه
دلیل طوتمش اولسی نفسجه نه قدر بیوک برمدار مفخرت اولدیغنی ایضاح
اقتضا ایتمز .

شوقدر وارکه ملتك سلامت افکار و منات اخلاقنه بواثرجك ایله
استدلال بر ارضك قوهٔ نامیه سنه بر کوچك یاراغی دلیل طوتمق قیلندن

اولور . واقعا برکوک چاقو قوه نامیه نك وجودینی اثبات ایدر ؛ فقط
درجه فیضی گوسترمز . (دله) (دله) (دله) (دله) (دله)
عثمانیلرک سلامت افکار و متانت اخلاقده مرتبه کالی تعریفه ایسه
آلتی یوز سنه دن بری بتون جهانه قارشى سیاست و شهامت عالمونده اظهار
ایتدکاری افعال عظیمه غایت بلیغ براسان حال عهد اولغی لازم گلور .
قدما نك اقتدار علم و عرفانی او سلامت و متانت قلم دخی برچوق دلیلر
گوسترمگه کافی ایدی . فقط حیف که ادبیات ایرانیه مقلدگی سیئه سیله
الهیاتك خارجنده کی شعرلر یا مداحلق ، یا باز یحی افکار قیاسدن اوله رق
سویغش ؛ نثرلر یالکز صنایع لفظیه ده مهارت گوسترمك ایچون یازلمش اولق
جهتیه آرده افکار و اخلاق ملیه بی گوسترمه جك یولده آثار ادبیه میدانه
کله مامش ایدی . (دله) (دله) (دله) (دله) (دله)
عصر مزده لسانك ماهیتده اولان استعداد بلاغت قوتیه شرقك
خیالات شاعرانه سی عثمانلیغه مخصوص برطرز لطافتله جلوه ساز اولغه
باشلادی . غریبدرکه مملکتده اك زیاده رتقیه قابلیت گوسترن بوطرز ادب
اك زیاده خصوصته اوغرادی . اغریبدرکه معتزلك دائرة فاسده سنده
افراط و تقریط نقطه لری بر برینه التصاق ایدرك طرز عتیق طرفدارلریله
اوروپا فکرینه یتمکله مألوف اولانلر طرز جدید ادبه عداوته بر برندن
گری قلمدیلر . (دله) (دله) (دله) (دله) (دله)
طرز عتیق طرفدارلرندن بری چیقور استاد بلاغت اولق ادعاسنه
قالقیشیور ، بزم آگلایه میه جغز برمهات ادیبانه ایله جامی طویلده ،
طلبه بی آته ، صیانی فارویه تشبیه ایدیور ؛ صکره دیگرینك بر اثرنده اولان
شهبال کلمه سنی (نهال) او قیور عبارده نك سیاق و سباقی دوشنگه بیله تترل
ایتمکسزین برات (نهاله) بکزه میور دیور ؛ عربیده بیانغی زحشری ایله
مساوات دعواسنه قالقیشه حق درجه لرده اقتدار دعواسنده بولنیور ؛ صکره
قاموسده ضرورت ماده سنده « يقال الحائنه الیه الضرورة والضرورة والضرورة »

عیناً مندرج اولدینی حالده هم تألیف ، هم ده مکاتب عالیہ دہ تدریس
ایتدیگی برکنابده بشقه برینک یازدینی (الحای ضرورت) ترکیبی یا گلش
اولدینی بیان ایدرک قاموس صاحبی تخطئه ایتمکدن چکنیور .

[اور و با فکرینہ یلتمکله مألوف اولانلردن بری چیقیور ترکیبده
طوغری بریت اوقومغه مقتدر اولدینی حالده یالکڑ عثمانلیرک دکل فرا -
نسزلرک اعظم ادبانی ده تجھیل ایدیور . مثلاً قلبه حس اسناد ایتک
جهالت اولدیغندن و بناء علیہ اویله برخطایی حاوی اولان اثرلر شعر
دینسلهمیه جگندن بختلر ایدرک لسان ادبدن مجازی ، کنایه یی بتون بتون
قالدیرمق ایدیور !]

برمدتدن بری ادبیات صحیحیه متعلق نشریاتده گوریلان نقصان
ایسه بویولده کی بیوقوفانه تعریضلرک نتایجندن اولدیغنه شبهه یوقدر . بونلره
لایق اولدینی کی سکوت ایله جواب ویرلسه حقیقتک مغلوبیتنه ، اصحاب
تحصیلک غفلتته سببت ویرلمش اولیور . دلیل ایله مقابله اولنسه اصحاب
اعتراض مناظره ایله غلبه یه امکان گورمدکلری کی هرکسک قوللانمغه تنزل
ایده میه جکی برطاق سلاخلر استعمالنه قالدیشیور ؛ از جمله سوکیورلر ؛
حقیقت نظرندہ ایسه بوتعریضلر ، بوتجاوزلر هپ یا اختیارلق سیئہ سیله
آیاقدہ طورده میانلرک و یا خاقتتک مساعد اولدینی یلره چیقمغه چالیشوبده
مقتدر اوله میانلرک سقوطندن اطرافه طاغیلان طوپراقلر قیلندندر . آنلرک
ده زمان ثورانی چوق سورمز . ان شالله - ملکندہ وسائط معارفی آن
بان توسیعه عنایت بیورن ولی نعمت افندمرک سایه اکمالتندہ - لسانزدہ
ملنک سلامت افکار و ممانت اخلاقه جدأ دلالت و بلکه خدمت ایدہ جک
وسائر مالی متمدنه عنندہ دخی مظهر تقدیر اوله حق برچوق اثرلر گورردہ
افتخار ایدرز . باقی بقا

قرداشک

کمال

ردوس - فی ۱۵ محرم سنه ۱۳۰۴